

Elsa Vieira de Andrade Rodrigues

Identification

Personal identification

Full name
Elsa Vieira de Andrade Rodrigues

Citation names

Rodrigues, Elsa V A

Author identifiers

Ciência ID
241A-752E-C3E6
ORCID iD
[0000-0002-8935-3915](#)

Education

	Degree	Classification
2021 - 2025 Ongoing	Línguas Modernas: Culturas, Literaturas, Tradução (Doutoramento)	
	Universidade de Coimbra Faculdade de Letras, Portugal	
2021 Concluded	Tradução (Mestrado) Major in Área de especialização: Português e uma Língua Estrangeira	
	Universidade de Coimbra Faculdade de Letras, Portugal <i>"Na (outra) ponta da língua: sinais da (in)visibilidade do intérprete em contexto forense" (THESIS/DISSERTATION)</i>	
2010 Concluded	European Lawyer (Pós-Graduação)	
	The University of Edinburgh School of Law, United Kingdom	

2001
Concluded

Direito (Licenciatura)

Universidade de Coimbra Faculdade de Direito, Portugal

Affiliation

Teaching in Higher Education

	Category Host institution/organization	Employer
2020/02 - 2020/07	Invited Assistant (Polytechnic Teacher)	Universidade de Aveiro Escola Superior de Tecnologia e Gestão de Águeda, Portugal
2009/06 - 2012/12	Invited Assistant (Polytechnic Teacher)	Universidade de Aveiro Escola Superior de Tecnologia e Gestão de Águeda, Portugal

Others

	Category Host institution/organization	Employer
2021 - Current	PhD Student	Universidade de Coimbra Faculdade de Letras, Portugal
2014 - Current	Lawyer-Linguist and Court Interpreter	Ordem dos Advogados, Portugal
2009/12 - Current	Senior Lawyer	Ordem dos Advogados, Portugal
2014 - 2021	Masters Student	Universidade de Coimbra Faculdade de Letras, Portugal
2010 - 2011	European Lawyer	The University of Edinburgh School of Law, United Kingdom

2001 - 2009

Legal Adviser

Governo da Região Administrativa
Especial de Macau, Macau SAR China

Activities

Oral presentation

	Presentation title	Event name Host (Event location)
2024/01/25	Sitting in the Dock: The Insiders' view on Courtroom Interpreting	New Voices in Portuguese Translation Studies VII Nova FCSH (Lisbon, Portugal)
2023/04	Tradução Jurídica: da Teoria à Prática	Aula Aberta Faculdade Letras, Universidade Coimbra (Coimbra, Portugal)
2022/07/01	No princípio (não) era o Verbo: Da (in) fidelidade do intérprete de tribunal. Um estudo de caso	Seminário de Práticas de Tradução Faculdade Letras, Universidade Coimbra (Coimbra, Portugal)
2021/09/15	(Re)Interpretar (n)a Justiça: Do papel do Intérprete na interação verbal em contexto forense	Temporalidade(s), Remniscências, Percepções, Projeções 14º Congresso Alemão de Lusitanistas (Leipzig, Germany)
2021/02/03	Words in the Air: An ethnographic view of the Court Interpreter's (In)Visibility	New Voices in Portuguese Translation Studies IV Nova FCSH (Lisbon, Portugal)
2021	O Intérprete de Tribunal no banco dos Réus	Aula Aberta Faculdade Letras, Universidade Coimbra (Coimbra)

Association member

	Society Organization	Role
2015/04 - Current	Associação Profissional de Tradutores e Intérpretes - APTRAD	
2010 - Current	European Lawyers Association	Lawyer
2009 - Current	Ordem dos Advogados Portugueses	

Course / Discipline taught

	Academic session	Degree Subject (Type)	Institution / Organization
2020/02 - 2020/07	Ethics and Professional Deontology	Secretariado e Comunicação	Universidade de Aveiro Escola Superior

Empresarial
(Licenciatura)de Tecnologia e
Gestão de Águeda,
Portugal

2009 - 2012

Ethics and Citizenship
Principles(Curso de
Especialização
Tecnológica)Universidade de
Aveiro Escola Superior
de Tecnologia e
Gestão de Águeda,
Portugal

Distinctions

Award

2022

Bolsa de mérito para estudantes de 3.º Ciclo